

Decorative nets for many purposes

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses - Intérieur**

Band (Jahr): - **(1973)**

Heft 1

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-794671>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Net curtainings in white or écru marquisette or voile still form an important part of the collections, but for some time now the range has been considerably widened with regard to colour and design. More and more the main emphasis is placed on easy-care properties. If net curtains are to please, it must be possible to hang them again as soon as they have been washed. It is not surprising therefore that most nets today are made of polyester fibres and when special qualities are desired the choice will fall on Terylene®, which meets the most varied demands. It is also used for coarse fishnet tulle for modern rooms as well as for the finest voiles trimmed with rich borders of artistic open-work embroidery for period furnishing schemes and bedrooms, or decorated with dainty chain-stitch em-

broidery. The rich and varied collections contain woven hems, all-over designs or edges with fall-plate designs, yarn effects, and printed and unprinted burled fabrics satisfying all trends, for the Swiss net curtaining industry exports its woven and rachel products with growing success to many countries. When it comes to sunfilters, the colours are brighter, the designs more marked. These versatile articles are equally suitable as high-rise net curtainings or as separations dividing up the living space, for their decorative effect contributes enormously to the comfort of a room. The frontier between net curtains and drapes is becoming less and less marked and, particularly in modern homes, the sunfilter is considered the simplest means of decorating a window.

DECORATIVE NETS FOR MANY PURPOSES



I.C.I. (Switzerland) AG, Zürich

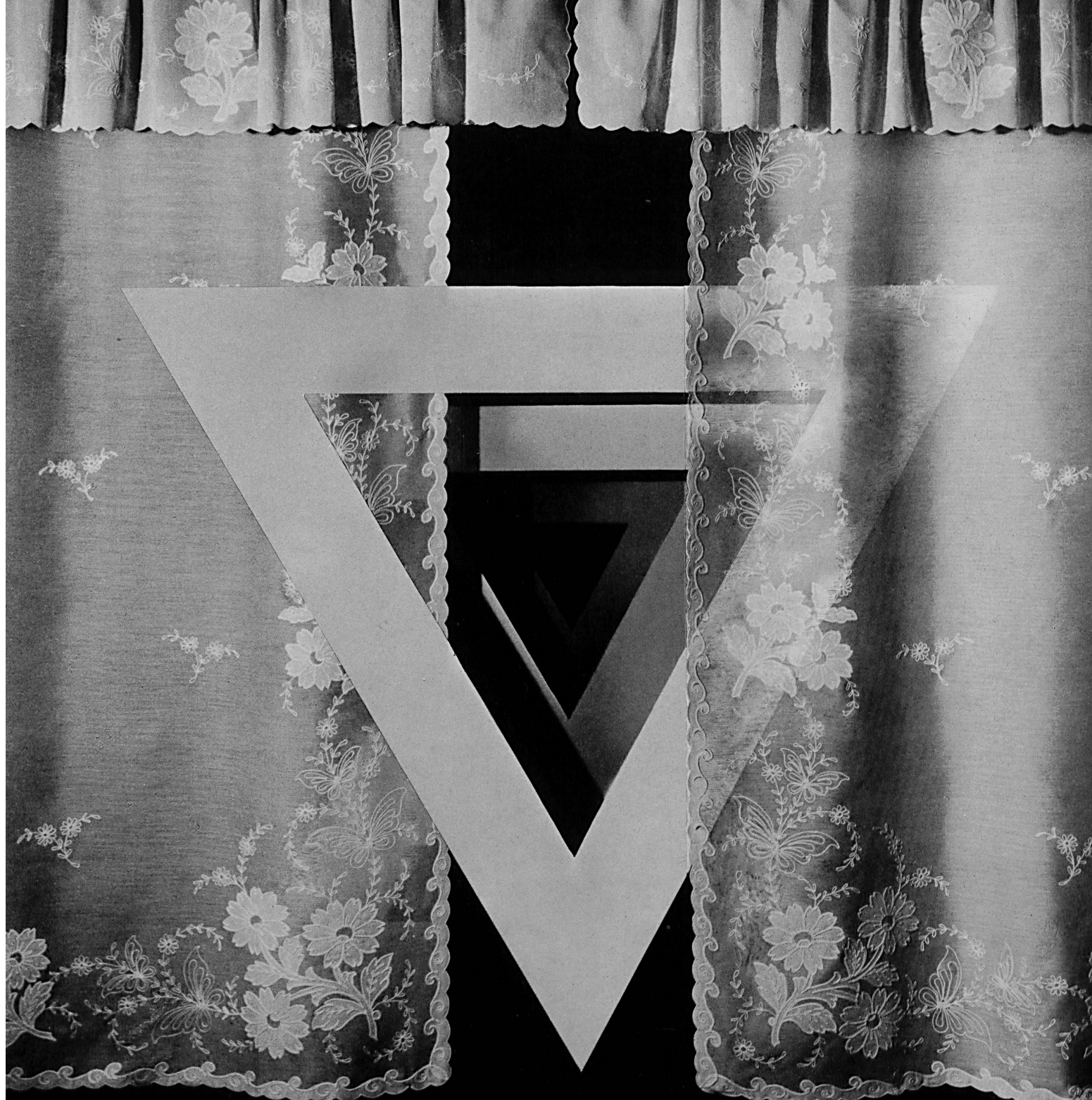
ERNST SCHÜRPF & CO. AG, ST. GALLEN

An attractive sunfilter in Terylene® with a striking etched effect of light transparency giving a 3-dimensional look to the abstract design. These fabrics can be used not only as high-rise nets but also for partitioning rooms.

Ein äusserst interessant wirkender Sunfilter aus Terylene®, der durch die Ätztechnik zu einem raffinierten Effekt von Lichter Transparenz gelangt, wobei sich die abstrakte Dessinierung plastisch hervorhebt. Solche Gewebe können nicht nur als Hochhausgardinen, sondern auch als Raumteiler verwendet werden.

Un « sun filter » particulièrement intéressant en Terylene®, dont le dessin abstrait en broderie chimique se détache de manière très plastique, créant un effet raffiné de transparence. Ce genre de tissus convient non seulement pour faire des rideaux « gratte-ciel », mais aussi pour subdiviser des pièces d'habitation.

Sunfilter di Terylene®, d'effetto specialmente interessante; presenta una trasparenza particolarmente luminosa, grazie alla tecnica per corrosione, e un disegno astratto dalla plasticità accentuata. Questi tessuti possono essere impiegati come sunfilters oppure per la divisione dello spazio interno.



I.C.I. (Switzerland) AG, Zürich

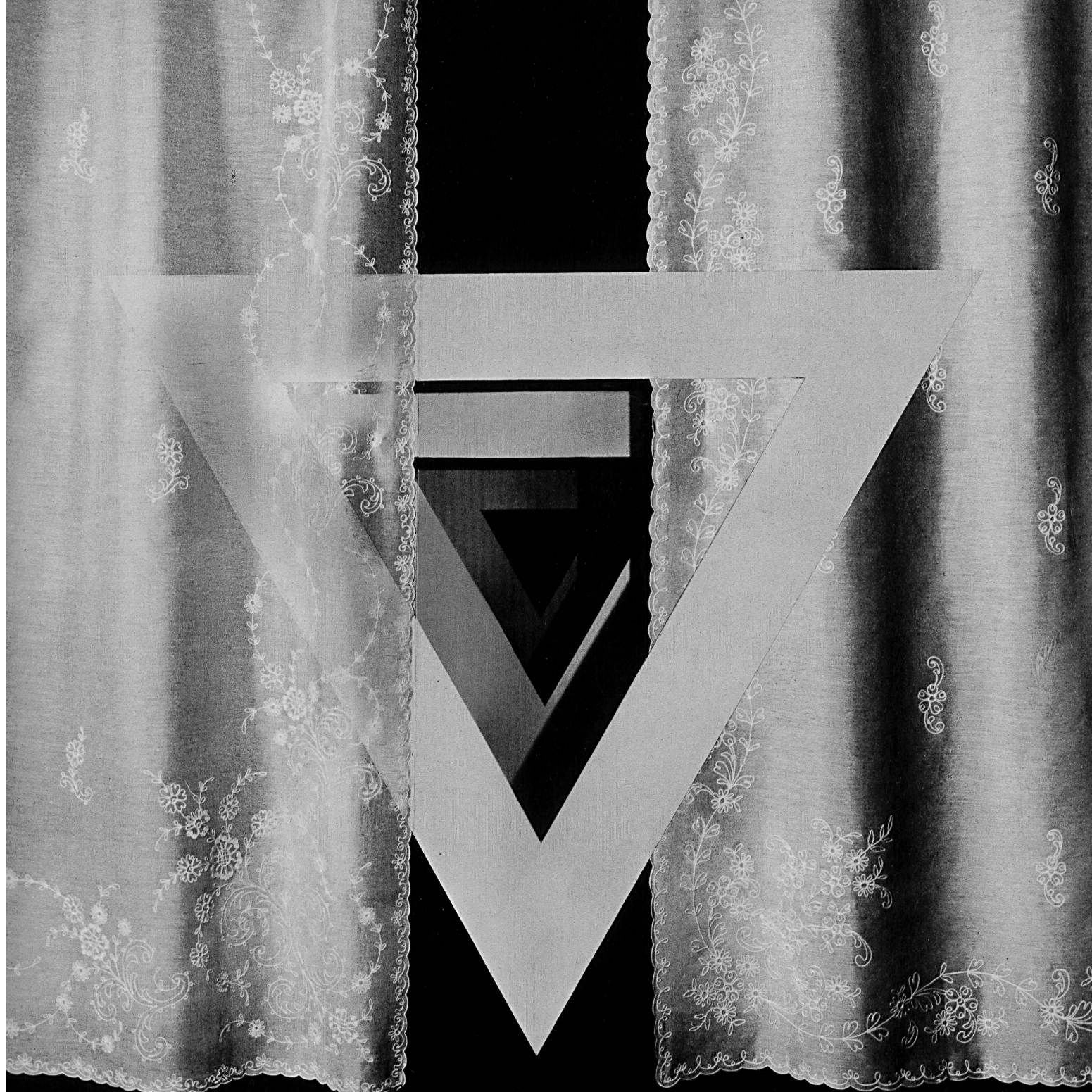
SANDHERR TEXTIL, BERNECK

Semi-sheer net curtains in Terylene®-voile with matching pelmet. The chain stitch floral pattern embroidery along the hem and edges decorates the corners with particularly attractive flower designs.

Halbtransparente Gardinen aus Terylene®-Voile mit passendem Lambrequin. Die florale Dessinierung mit Kettenstick-Stichelei wird als Bordüre dem Saum und den Fronten entlang gezogen, wobei die Ecken durch besonders dekorative Blüten ausgestickt sind.

Rideaux semi-transparents en voile de Terylene® avec lambrequin assorti. Le motif floral, brodé au point de chaînette, forme bordure sur tout le pourtour, avec des fleurs brodées très décoratives dans les coins.

Tendina semitrasparente di voile di Terylene® con lambrequin assortito. Il disegno floreale con ricami a catenella scorre lungo il bordo mentre gli angoli sono adornati con ricami floreali particolarmente decorativi.



I.C.I. (Switzerland) AG, Zürich

J. SONDEREGGER & CO., ST. GALLEN

Dainty climbing flowers in chain stitch embroidery used as wide edgings on fine Terylene[®]-voile. These semi-sheer net curtains can be used either as sunfilters or as window nets for period furnished rooms, matched with suitable curtains.

Zierliche Blütenranken als breit angelegte Bordüre auf feinem Terylene[®]-Voile, in Kettenstich-Stickerei ausgeführt. Die halbtransparenten Gardinen eignen sich als Sunfilters oder als Fenstergardinen für Stilzimmer, assortiert mit einem passenden Dekogewebe.

Large bordure en grâciles rinceaux de fleurs sur un fin voile de Terylene[®], brodée au point de chaînette. Les rideaux semi-transparents peuvent être utilisés comme « sun filters » ou comme voilages avec des grands rideaux assortis.

Graziosi tralci fioriti, ricamati a catenella, adornano il largo orlo di questo finissimo voile di Terylene[®]. Le tendine semi-trasparenti si adattano come sunfilters o tendine per locali di stile, assortite con un corrispondente tessuto per arredamento.



I.C.I. (Switzerland) AG, Zürich

"NELO" J.G. NEF & CO. AG, HERISAU

Left: Terylene®-high rise net curtaining with attractive floral design in soft pastel shades and very large repeat, on finely burl- ed fabric. Right: Terylene®-voile with large floral print, highlighted with gold.

Links: Terylene®-Hochhausgar- dine mit sehr grossrapportigem Floral- d- essin in zarten Pastelltö- nen, reizvoll durch das feinge- noppte Gewebe aufgelockert. Rechts: Bedruckter Terylene®-Voile mit grossblumigem Dessin, mit Golddruck akzentuiert.

A gauche: voilage «gratte-ciel» en Terylene® avec dessin floral à grand rapport, en délicats tons pastels, allégé par le genre fine- ment nopé du tissu. A droite: voile de Terylene® imprimé d'un grand motif floral relevé d'effets or.

A sinistra: tendina sunfilter di Terylene® con disegni floreali di grandissimo rapporto, realiz- zata in tenui tonalità pastello, appositamente aerata dal fine tessuto annodato. A destra: voile stampato di Terylene® con di- segni rappresentanti grandi fio- rami accentuati mediante stampa oro.



I.C.I. (Switzerland) AG, Zürich

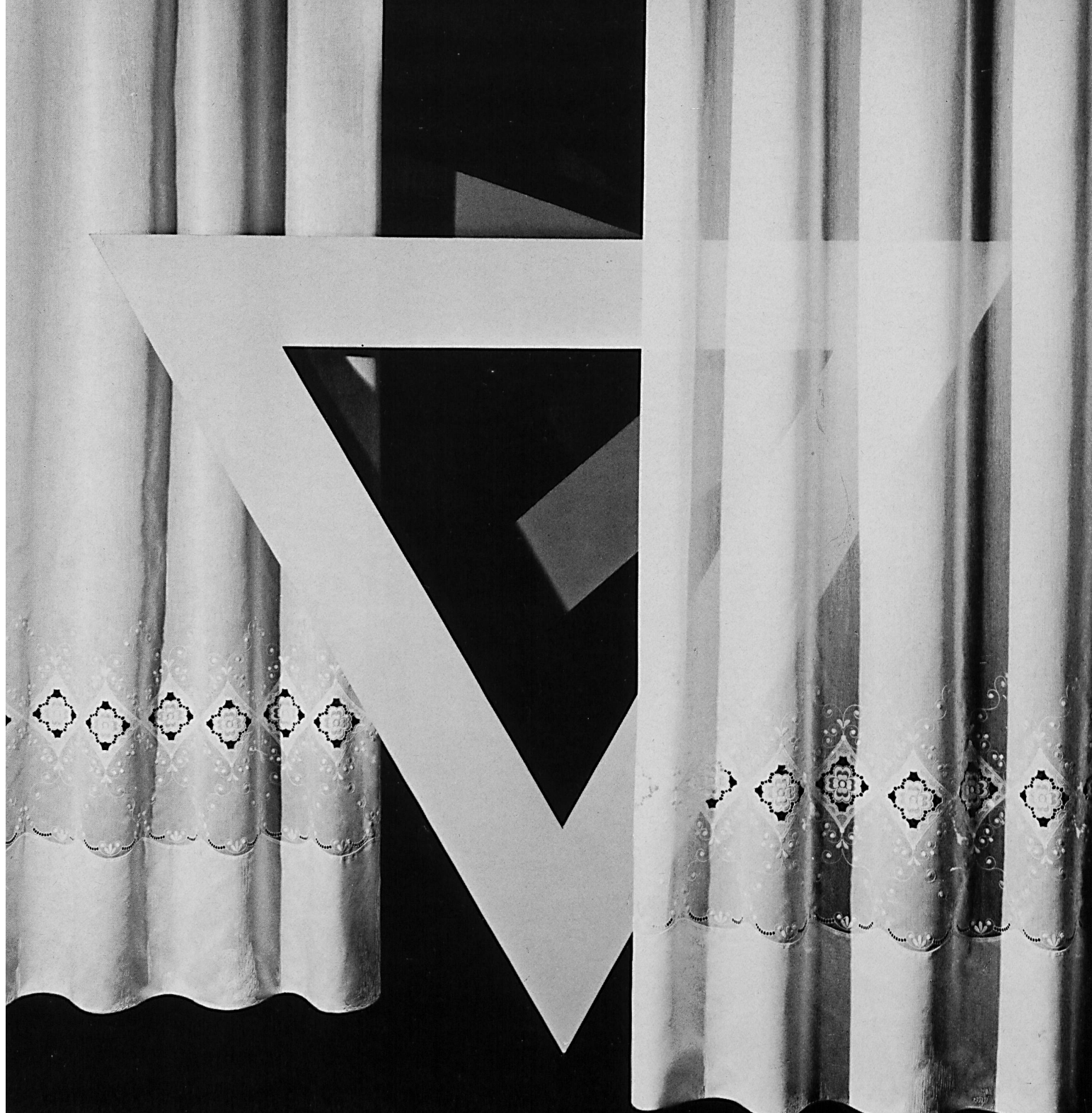
SCHOOP AG, ST. GALLEN

Terylene®-nets with a rich all-over design in a large repeat. These nets are equally suitable as sunfilters or as window nets combined with plain curtains.

Terylene®-Gardine mit einem reichen All-over-Dessin mit grossem Rapport. Diese Gardine eignet sich als Sunfilter ebenso gut wie als Fenster-Gardine, kombiniert mit einem einfarbigen Dekogewebe.

Voilage de Terylene® avec riche dessin à grand rapport, réparti sur toute la superficie. Ce tissu peut aussi bien être utilisé comme « sun filter » que comme voile, avec de grand rideaux unis.

Tendina di Terylene® con copioso disegno all-over di grande rapporto. Combinata con un tessuto per arredamento unito, questa tendina si adatta come sunfilter, ma pure come tendina per finestra.



I.C.I. (Switzerland) AG, Zürich

WALTER FISCH, AU/ST. GALLEN

Terylene®-voile with wide hem and geometrically inspired embroidered edgings. Terylene®-voile is especially popular on account of its easy-care properties and is ideal for both embroidery and printing.

Terylene®-Voile mit breitem Sokkel und geometrisch konzipierter Stickerei-Bordüre. Terylene®-Voile ist wegen seiner problemlosen Pflege besonders beliebt und eignet sich gleichermaßen für Stickereien wie für Druck.

Voile de Terylene® à large socle et bordure brodée géométrique. Le voile de Terylene® est spécialement apprécié pour sa facilité d'entretien et convient aussi bien pour la broderie que pour l'impression.

Voile di Terylene® con larga base e orli ricamati secondo una concezione geometrica. Il voile di Terylene® è particolarmente apprezzato per la sua agevole manutenzione e può essere impiegato tanto per la stampa quanto per il ricamo.

Voilages décoratifs polyvalents

Les voilages blancs et écrus, en marquise ou en voile, qui garnissaient autrefois les fenêtres, sont encore largement représentés dans les assortiments mais, depuis assez longtemps, ces derniers ont été élargis en ce qui concerne les dessins et les coloris. L'intérêt se porte principalement sur les qualités d'entretien facile. Si les voilages doivent avoir du succès, il faut qu'ils puissent être suspendus sitôt lavés. Il n'est donc pas surprenant que la plupart des voilages soient fabriqués aujourd'hui au moyen de fibres de polyester et, s'il doit s'agir de qualités spéciales, que l'on choisisse pour cela des fibres de la marque « Terylene® », qui répondent entièrement aux exigences posées. On en fabrique aussi bien des tulles grillages grossiers pour les locaux modernes que des voiles extrêmement fins garnis — pour les pièces classiques et les chambres à coucher — de riches bordures de style en broderie perforée ou de charmantes broderies au point de chaînette. Dans les collections, riches et variées, on trouve des socles tissés, des dessins sur toute la superficie et des bordures à la tôle d'abattage, des effets de filés, des tissus nopés, imprimés ou non, répondant à toutes les tendances de la demande, car les fabricants suisses de voilages exportent leurs articles tissés et maillés dans de nombreux pays, avec un succès croissant. Lorsqu'il s'agit des voilages dits « sunfilters », les couleurs sont plus vives et les dessins plus marqués. Ces articles intermédiaires peuvent aussi bien servir de rideaux « gratte-ciel » que de séparations pour subdiviser des pièces d'habitation, parce que leur effet décoratif contribue énormément à déterminer l'attrait d'une chambre. La démarcation entre voilages et tentures s'estompera de plus en plus et, dans les intérieurs modernes, les « sunfilters » seront toujours plus considérés comme la solution la plus simple pour habiller une fenêtre avec élégance.

Dekorative Gardinen für viele Zwecke

Die früher in weiss oder écru an den Fenstern hängenden Gardinen in Marquise- oder Voile-Qualität haben zwar immer noch einen recht gewichtigen Platz im Angebot, doch ist seit geraumer Zeit das Sortiment an dekorativen Vorhängen dessinmässig und auch in der Farbgebung beachtlich erweitert worden. Hauptgewicht wird immer mehr auf die leichte, problemlose Pflege gelegt. Waschen — Aufhängen — dies sind die Bedingungen, die bei erfolgreichen Gardinen unbedingt berücksichtigt werden müssen. Es ist daher kaum verwunderlich, dass heute die meisten Gardinen aus Polyester-Fasern hergestellt werden, und wenn es sich um besondere Qualitäten handelt, dann ist es die Markenfaser « Terylene® », welche den genannten Anforderungen voll auf gerecht wird. Grobe Gittertüls für moderne Räume sind ebenso daraus hergestellt wie feinste Voiles, die für Stil- und Schlafzimmer reiche Stickerei-Bordüren mit kunstvoller Bohrarbeit aufweisen, oder die mit zierlicher Kettenstich-Stickerei geschmückt sind. Eingewobene Sockel, Allover- oder Bordüren-Muster in Fallblech-Technik, Garneffekte, bedruckte und unbedruckte Noppengewebe bringen die abwechslungsreichen Kollektionen, die alle Geschmacksrichtungen berücksichtigen, denn die Schweizer Gardinenindustrie exportiert ihre gewebten und geraschelten Erzeugnisse mit wachsendem Erfolg in viele Länder. Wo es sich bei diesen Gardinen um die gewichtigeren Sunfilters handelt, werden die Farben kräftiger, die Dessins pronanzierter. Diese « In-betweeners » eignen sich ebenso gut als Hochhausgardinen wie auch als vorzügliche Raumteiler, da ihr dekorativer Effekt wesentlich mit hilft, die wohnliche Wirkung eines Zimmers zu bestimmen. Die Grenze zwischen Gardine und Deko-Vorhang wird sich immer mehr verwischen, und gerade im modernen Interieur wird der Sunfilter als modisches Fensterkleid als einfachste Lösung betrachtet.

Tendine decorative per tutti gli usi

Le tradizionali tendine per finestra di marchisette o voile, bianche oppure greggie, occupano tuttora un'importante posizione nell'offerta globale, ma da qualche tempo l'assortimento di tendine decorative è stato considerevolmente ampliato, tanto nei disegni quanto nei colori. L'accento è messo sempre più sulla manutenzione, che deve essere agevole ed esente da problemi. « Lavare — stendere », ecco le condizioni da rispettare per assicurare il successo delle tendine. Non c'è dunque da stupirsi se oggi la maggior parte delle tendine è realizzata in fibre di poliesteri; per le qualità superiori si impiega la fibra di marca « Terylene® » che corrisponde integralmente alle esigenze suddette. La gamma dei prodotti va dal grosso tulle reticolato per la casa moderna al finissimo voile per camera da letto e di stile, munito di copiosi orli ricamati con artistico lavoro a traforo. Le svariate collezioni, che rispettano tutti i gusti, comprendono orli di base incorporati, disegni allover o d'orlo a lama di caduta, effetti di filati, tessuti a bottoni stampati o non stampati: ecco perchè l'industria svizzera della tendina esporta i propri prodotti, con crescente successo, in moltissimi paesi di tutto il mondo. Nel campo delle tende sunfilter i disegni sono più spiccati, i colori più forti. Questi « in-betweeners » si adattano benissimo come tende per finestre, ma pure come spartispazio d'interni poichè il loro effetto decorativo contribuisce notevolmente a determinare il grado d'abitabilità della casa. Il limite tra tendine a tende decorative va cancellandosi; è specialmente nell'interno moderno che, per il rivestimento della finestra, il sunfilter è considerato come la soluzione più semplice.